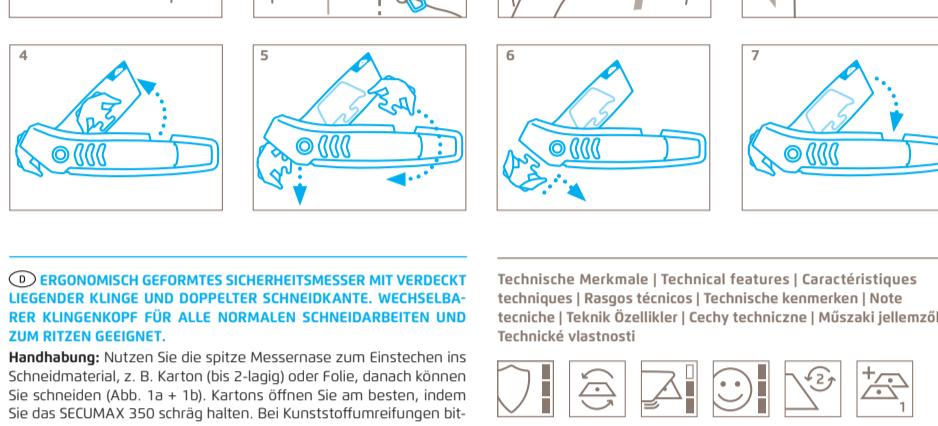


SECUMAX 350

NO. 350001

martor®



D ERGONOMISCH GEFORMTES SICHERHEITSMESSER MIT VERDECKT LIEGENDER KLINGE UND DOPPELTER SCHNEIDKANTE. WECHSELBAFER KLINGENKOPF FÜR ALLE NORMALEN SCHNEIDERARBEITEN UND ZUM RITZEN GEEIGNET.

Handhabung: Nutzen Sie die spitze Messernase zum Einstechen ins Schneidmaterial, z. B. Karton (bis 2-lagig) oder Folie, danach können Sie schneiden (Abb. 1a + 1b). Kartons öffnen Sie am besten, indem Sie das SECUMAX 350 schräg halten. Bei Kunststoffumreifungen bitte im 45°-Winkel ansetzen (Abb. 2). Zum Riten von Klebebändern verwenden Sie die nicht geschärften, außen liegenden Kanten des Klingenkopfes (Abb. 3).

Klingenwechsel: Griff per Hand an seiner Oberseite aufmachen (in Höhe der Pfeile) und das Cyan-farbene Klingenmagazin ganz herausziehen (Abb. 4). So gelangen Sie zur Ersatzklinge. Klingenzapfen herausnehmen und wenden oder wechseln (Abb. 5). Halten Sie die Ersatzklinge parallel vor den unteren Griffbereich und setzen Sie sie ein (Abb. 6). Danach Klingenzapfen bis zum Anschlag nach rechts bewegen. Klingenmagazin in den Griff zurückziehen (Abb. 7).

GB ERGONOMICALLY SHAPED SAFETY CUTTER WITH A CONCEALED BLADE AND DOUBLE CUTTING EDGE. BLADE HEAD THAT CAN BE CHANGED, SUITABLE FOR ALL CUTTING WORK AND FOR SCRAPPING WORK.

Handling: Use the pointed cutter nose for piercing the cutting material, e.g. cardboard (up to 2 layers) or film. You can then cut (fig. 1a + 1b). The best way to open cardboard boxes is by holding the SECUMAX 350 slanted. For plastic hoops please hold at a 45 degree angle (fig. 2). To scrape off adhesive tape, use the external unsharpened edges of the blade head (fig. 3).

Blade change: Open the handle at the top (at the height of the arrow) and completely pull out the cyan coloured blade magazine (fig. 4). You can then take out the spare blade. The lock of the blade head is released at the same time. Take out the blade head and turn it or change it (fig. 5). Position the spare blade parallel to the slanted side of the cutter head. Push the blade in, and then downwards, until fully engaged (fig. 6). Then push the blade magazine back into the handle (fig. 7).

F COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux couches, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée – cartons à une ou deux couches, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Cambio de lama : Ouvrez la partie supérieure de la poignée (comme indiqué par les flèches) et dépliez entièrement la réserve de lame de couleur bleue (repr. 4). Vous accédez ainsi à la lame de recharge. Par cette action vous avez également débloqué la tête de lame (repr. 5). Òtez la tête de lame, tournez ou échangez-la. Positionnez la lame de recharge parallèlement à la partie inférieure du manche et insérez-la. Coulissez ensuite la tête de lame vers la droite jusqu'à la butée (repr. 6). Réinsérez la réserve de lame dans la poignée (repr. 7).

E CUCHILLO DE SEGURIDAD ERGONÓMICO CON HOJA OCULTA Y DOBLE FILO DE CORTE CABEZAL DE HOJA RECAMBIABLE, APROPIADO PARA TODOS LOS TRABAJOS DE CORTE NORMALES Y PARA RAJAR.

Manejo: Use la punta del cuchillo para penetrar en el material a ser cortado, p. ej. cartón (hasta 2 capas) o film, y después proceda a cortar (ver ilust. 1a + 1b). Para abrir cajas de cartón, lo más conveniente es mantener el SECUMAX 350 en una posición oblicua. Para flejes de plástico, aplique el cuchillo en un ángulo de 45° (ver ilust. 2). Para rajar cintas adhesivas, use los bordes exteriores, no afilados, del cabezal de la hoja (ver ilust. 3).

Cambio de la hoja: Abra el mango manualmente en el lado superior del mismo (a la altura de las flechas) y extraiga completamente el cartucho de hojas de color cian (ver ilust. 4). Así obtendrá acceso a la hoja de recambio. Al mismo tiempo también se liberará el bloqueo del cabezal de la hoja. Extraiga el cabezal de la hoja e invertálo o cambíelo (ver ilust. 5). Coloque la hoja de recambio paralela al lado sesgado del cabezal del cíter. Empuje la hoja hacia adentro y luego hacia abajo hasta que quede completamente enganchada (ver ilust. 6). Luego vuelva a empujar el cartucho de hojas dentro del mango (ver ilust. 7).

NL ERGONOMISCH GEVORMD VEILIGHEIDSMESSER MET VEILIG VERBORGEN MESJE EN DUBBELE SNIJRANDEN. VE RWISSELBARE MESKOP GESCHIKT VOOR ALLE NORMALE SNIJE RKZAAMHEDEN EN OM OPEN TE RITSSEN.

Gebruik: Gebruik de spitse punt van het mes om in het snijmateriaal te steken, bijv. karton (tot 2 lagen) of folie alvorens te snijden (zie afb. 1a + 1b). Kartons maakt het best open door de SECUMAX 350 schuin te houden. Bij kunststof strapbanden zet u het best aan in een hoek van 45°. (zie afb. 2). Voor het openrieten van plakband gebruikt u de niet aangescherpte, buiten liggende rand van de meskop (zie afb. 3).

Mesjeswissel: Grijp met de hand aan de bovenzijde openmaken (ter hoogte van de pijl) en het cyaankleurige mesjesmagazijn helemaal uittrekken (zie afb. 4). Zo komt u bij het vervangmesje. Tege-lijktijd activeert u daarmee de vergrendeling van de meskop (zie afb. 5). Meskop uitnemen en vervangen. Houd het vervangmesje evenwijdig aan de onderkant van de handgreep en breng het erin. Vervolgens de meskop tot aan de aanslag naar rechts bewegen (zie afb. 6). Mesjesmagazijn terug in de greep schuiven (zie afb. 7).

I COLTELLO DI SICUREZZA ERGONOMICO CON LAMA COPERTA E DOPPIO BORDO DI TAGLIO. TESTA INTERCAMBIABILE PER TUTTI I NORMALI LAVORI DI TAGLIO E DI INCISIONE.

Utilizzo: Usare la punta del coltello per incidere nel materiale da tagliare, ad es. cartone (fino a 2 strati o pellicole) e successivamente è possibile effettuare il taglio (fig. 1a + 1b). Il cartone si taglia più facilmente tenendo SECUMAX 350 inclinato. Per le fascette in plastica si consiglia di mantenere un angolo di 45° (fig. 2). Per tagliare i nastri adesivi non bisogna usare il bordo non tagliente ed esterno della testa (fig. 3).

Cambio lama: Tenere l'impugnatura nello stato posteriore (in altezza della freccia) ed estrarre completamente il magazzino lame color ciano (fig. 4). In tal modo si preleva la lama. Nel contempo allentare il blocco della testa (fig. 5). Estrarre la testa e invertirla o sostituirla. Mantenere la lama di riserva in parallelo alla parte inferiore del manico ed inserirla. Quindi spostare la testa della lama fino all'arresto verso destra (fig. 6). Far scorrere il magazzino della lama nell'impugnatura (fig. 7).

T ERGONOMİK TASARIMLI, GİZLİ BİÇAKLI VE ÇIFT KESME KENARLI GÜVENLİK BİÇAĞI. TÜM KESME VE KAZIMA İŞLEMLERİ İÇİN UYĞUN DEĞİŞİTRİLEBİLİR BİÇAKLAR.

D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schneiderarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten.

ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen

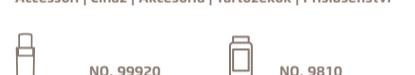
martor

Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Rasgos técnicos | Technische kenmerken | Note tecniche | Teknik Özellikler | Cechy techniczne | Müszaki jellemzők | Technické vlastnosti

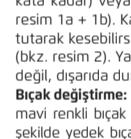
Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Rasgos técnicos | Technische kenmerken | Note tecniche | Teknik Özellikler | Cechy techniczne | Müszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales de corte | Belangrijkste te snijden materialen | Idoneo al taglio dei seguenti materiali | Ana kesme malzemeleri | Główne ciecia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál



Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yükülu Blade | Zainstalowana ostrze | Szerezt penge | Instalovaná čepel



NO. 3550 0,30 mm



Zubehör | Accessories | Accessoire | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství



NO. 99920



NO. 9810

Service-Partner:
www.martor.com/partner



Kullanım: Sıvı bıçak ucuyla kesilecek malzemeye, örn. karton (2 katı kadar) veya foloya delik açın, daha sonra kesebilirsiniz (bkz. resim 1a + 1b). Kartonları en iyi şekilde SECUMAX 350 bıçığını eğik tutarak kesebilirsiniz. Plastik çemberlerde 45° açı ile kesim yapın (bkz. resim 2). Yapıçılık bantları kazınmasında keskin kenarları değil, dışarıda duran kenarı kullanın (bkz. resim 3).

Bıçak değiştirme: Bıçağın sapını elinizde açın (oklarla yüksekliğinde) ve maya renkli bıçak şarjörünü tamamen dışarı çıkarın (bkz. resim 4). Bu şekilde yedek bıçıklara ulaşabilirsiniz. Aynı zamanda bıçak ucunun kılıdını açın (bkz. resim 5). Yedek bıçağı, aşağıdaki tutma yerine paralel tutun tutun ve yerleştirin. Ardından kesiçi başlığı dayanma noktası kadar sağa doğru hareket ettirin (bkz. resim 6). Bıçak ucunu karışın ve tersine çevirin veya değiştirin, bıçak şarjörünü tekrar sapın içine yerleştirin (bkz. resim 7).

PL ERGONOMICZNE UKSZAŁTOWANY NÓŻ BEZPIECZEŃSTWA Z OSŁONIĘTYM OSTRZEM I PODWÓJNĄ KRAWĘDZIA TRĄCA. WYMAGANIA GŁOWICA OSTRZA DLA WSZYSTKICH NORMALNYCH PRAC POLEGAJĄCYCH NA CIĘCIU ORAZ DO ŻŁOBIENIA.

Obchodzenie się: Prosimy użyć końcówki noża do nakluwania w materiał przeznaczony do cięcia, np. karton (do 2 warstw) lub folię, a następnie mogą Państwo ciąć (Fot. 1a + 1b). Kartony otwórz Państwo najlepiej, wtedy, gdy będą trzymać skosnie SECUMAX 350. W przypadku przewiązania taśmą plastikową prosimy do niego podejść ustawiając nóż pod kątem 45° (Fot. 2). W celu żłobienia w taśmach klejących prosimy stosować nienaostrzone, nienaostrzone, usytuowane na zewnątrz krawędzie głowicy ostrza (Fot. 3).

Wymiana ostrza: Otworzyć ręcznie uchwyt na jego górnej części (na wysokości strzałki) i całkowicie wyciągnąć będący w kolorze cyjanowym magazynek ostrzy (Fot. 4). W ten sposób dostaną się Państwo do zapasowego ostrza. Jednocześnie zwalniają Państwo blokadę głowicy ostrza (Fot. 5). Wyjąć głowicę ostrza i obrócić albo zmienić. Prosimy trzymać ostrze zapasowe równolegle do dolnej części rękojeści i umieścić je. Następnie przemieszczyć głowicę ostrza w prawo aż do oporu (Fot. 6). Wsunąć z powrotem magazynek ostrzy do uchwytu (Fot. 7).

H ERGONÓMIKUS FORMÁJÚ BIZTONSÁGI VÁGÓ, FEDETT PENGÉVEL ÉS KETTŐS VÁGÓ ÉLLEL. minden normál VÁGÁSI MUNKÁHOZ ÉS CSOMAGBONTÁSHOZ ALKALMAS. A PENGÉFEJ CSERÉLHETŐ.

Kezelés: A vágó hegyével szúrjon bele a vágandó anyagra, pl. kartonba (2 rétegű) vagy fóliába, majd kezdje el a vágást. (1a + 1b sz. ábra). A kartonokat legjobban úgy tudja vágni, ha a SECUMAX 350-t ferdén tartja. Műanyag pántolószalag vágásához 45°-os szögben tarcsa a vágót (2 sz. ábra). Ragasztszálogok felszakításához a penge meg vagy cserélje ki. A tartalék pengét (pengefejet) tartsa párhuzamosan a markolat alsó része előtt és helyezze be (6 sz. ábra). Ezután útközésg mozgassa jobbra a pengefejet. Tölj vissza a pengetartót a markolatba (7 sz. ábra).

A penge cseréje: A markolat felső oldalát készkel nyissa ki (a nyílik magasságában) és húzza ki egészen a csíkkal színű pengetartót (itt látható a tartalék penge) (4 sz. ábra). Ezzel ugyanakkor kidobja a pengefejezőt (5 sz. ábra). Vegye ki a pengefejet és pengetartót meg vagy cserélje ki. A tartalék pengét (pengefejet) tartsa párhuzamosan a markolat alsó része előtt és helyezze be (6 sz. ábra). Ezután útközésg mozgassa jobbra a pengefejet. Tölj vissza a pengetartót a markolatba (7 sz. ábra).

CZ ERGONOMICKÝ TVAROVANÝ BEZPEČNOSTNÍ NŮŽ SE ZAKRYTOU ČEPĚLÍ A DVOJITÝM OSTRÍM. VÝMENNÁ ČEPĚLOVÁ HLAVA JE VHODNÁ PRO VŠECHNÝ BĚŽNÉ DRUHY ŘEZÁNÍ I PRO NAŘEZÁVÁNÍ.

Manipulace: Použijte špičatý hrot nože k zaplněnímu do řezaného materiálu, např. kartonu (až 5vrstvý) nebo do fólie, poté můžete začít držat (obr. 1a + 1b). Kartony otvoríte nejsnadněji tehdy, když držíte SECUMAX 350 šikmo. V případě stahování plastových pásek přizvedněte nůž v úhlu 45° (obr. 2). Pro nařezávání lepicích pásek používejte nenoaštělenou vnější hrany čepelové hlavy (obr. 3).

Výměna čepele: rukou otevřete rukojetí v její vrchní části (ve výšce šipek) a kompletně vytáhněte zásobník čepelí azurové barvy (obr. 4). Tím získejte přístup k náhradní čepeli. Zároveň tím uvolníte aretaci čepelové hlavy (obr. 5). Vyměňte čepelovou hlavu a otočte ji nebo ji vyměňte. Náhradní čepel držte rovnoběžně před spodní částí rukojeti a nasadte ji. Poté posuňte čepelovou hlavu až na doraz doprava (obr. 6). Zásobník čepelí poté zasuňte zpět do rukojeti (obr. 7).

Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Zur Verringerung der Verletzungsfahrer halten Sie Ihre den Schneiduntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abreisen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsfahrer besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingenwechsel

oder in der Handhabung des Schiebers, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsfahrgehr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so, dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

(GB) SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please use the product carefully for cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion.

They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. CAUTION: there is an extremely high danger of injuries here!

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

(F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures: N'utilisez que des couteaux irréprochables avec un tranchant propre et intact. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'emportez de ce fait jamais la lame ! Afin de réduire le risque de blessure, maintenez la main stabilisant et bloquant le support de coupe de telle manière, qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soient pas mises en danger.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de recharge proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueront ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement lors du changement de lame ou du déplacement du curseur, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure. Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Nous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

(E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lea y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado. Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos. Precaución: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbale.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si alguno de ellos parece muy gastado o tiene algún otro problema debido a un exceso de uso, por ej.: problemas con el cambio de hoja o con los pulsadores de la misma durante la operación de corte, debe ser descartado y reemplazado por uno nuevo. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos.

4. Si no se utiliza: Siempre asegure la hoja de manera que no se produzcan heridas mientras no utilice el cuchillo. Guarde el cuchillo en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionarle una larga vida de servicio.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

(NL) VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw Martor mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen. Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. LET OP: Het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Houdt bij het snijden uw hand zo dat bij eventueel uitschieten van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaren lopen.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij Martor verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of vuilnisbak want dan is er grote kans op verwonding. Voe nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij het verwisselen van de mesjes, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR EVENTUELE GEVOLGSCHADE. TECHNISCHE VERANDERINGEN EN AFWIKKINGEN VOORBEHouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

(D) INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò, fate ATTENZIONE a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.

2. Avvertenze particolari per l'uso per ovviare pericoli di feriri: Ut-

lizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando maneggiate il coltello adottate sempre la massima prudenza. ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Per ridurre il rischio di ferirsi, tenete la vostra mano che fissa e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale che, se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano fissante e neanche per altre parti del corpo.

3. Sostituzione di parti dir ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostitutive devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferirsi. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se il coltello presenta segni d'invecchiamento o altri segni d'usura, come ad esempio l'infanzimento quando si sostituisce la lama o nel maneggi del cursore lama, esso va scartato e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferirsi particolarmente elevato!

4. Mancato uso del coltello: Assicurate la lama sempre in modo tale da escludere ferite da taglio. Custodite il coltello in un luogo sicuro.

5. Avvertenze per il trattamento: Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

(TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR başlığını güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyice okuyunuz. Yazılı talimatları gerekçin duydunuzda ulaşabileceğiniz için güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü sadece kesim işlemleri için kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Ürünü belirtildiği şekilde sadece amaca kullanınız.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçaklı mukemmel durumdayken kesici uçları keskin, temiz ve hasarlısızken kullanınız. Kesimi işlemeye üst düzeyde dikkatle özen gösteriniz. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalarla neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz. Yaralanma tehlikesini azaltmak için, kesilecek yüzeyi tutan eliniz, bıçak ucu geri birçık gövdelerine girenken elinize ya da vücudunuzun başka bir yerine tıpkı olumsuzduracak şekilde yerleştiriniz.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Değiştirme işlemi sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçaklı asla tamir etmeye çalışmayın. Eğer bıçak eskime ya da bozulma belirtisi gösterirse, örneğin uç değişiminde ya da kullanımında işlev sorunu yaşanırsa devre dışı bırakımlı ve yenisi alınmalıdır. Ürün üzerinde değişiklik ya da modifikasiyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliği açısından sakınçalandır. Uyarı: Yüksek düzeyde yaralanma tehlikesi söz konusudur!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Bıçak uçlarının yaralanmaya neden olmayacak şekilde bulunduğundan emin olunuz. Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Bulundurma Talimatları: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayın.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocuklar erişimeceğii yerlerde bulundurunuz.

(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać ponizsze wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsłudzę i właściwe zastosowanie noża.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.

3. Wymiana części zamiennych Stępiono ostrza należy natychmiast wymienić: W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Użyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrza nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urządzeń. Zabrania się przewadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. zacinaninem suwaka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, nóż tak musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przewadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniża one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skałeczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielegnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi!

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

(PL) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késék biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassák.

1. Általános használati útmutató: Kérjük használja a terméket óvatosan és csak azokra a vagyási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késéket használjon és figyeljen arra, hogy a pengék épek, tisztek és élesek legyenek. A késéket minden teljes odafogylettel használja. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vagyási sérülések okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengére élét! A balesetveszély csökkentése érdekében a vágando anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészeit is tartsa távol a kés elől, nehogy az esetlegesen kicsúsztó pengére sérülést okozzon.

3. Alkotásnak cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserépengékkel használja! Kezelje a használt pengékkel kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemétskárba, mert komoly sérülésekkel járhatnak. Soha ne próbálja a meghibásodott késéket javítani. Ha egy kés az előregedés vagy az elhasználódás jeleit mutatja, pl. pengescserénehez vagy a pengenyomó működési problémái, akkor ezt a szerszámost ki kell vonni a munkából és újjá kel pöntölni. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használatának kívüli helyzet: Biztosítsa a pengő oly módon, hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést minden tiszta és óvja a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biztosított legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermeket!

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěně instrukce uchovejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro rezánou a krátkou, čisté, a neprůskezeče céple. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké pořezání. Nedoporučujte se ostří čepelu! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část tela) nebyla v případě sklonutí nože ohrožena.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté, a neprůskezeče céple. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké pořezání. Nedoporučujte se ostří čepelu! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část tela) nebyla v případě sklonutí nože ohrožena.

3. Výměna náhradních částí: Čepelu, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepelu MARTOR. Staré čepely zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír – z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud něž při výměně nebo využívání čepelu vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí byt vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, mely byt vliv na bezpečnost. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívat - li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem, aby bylo možné použít oranžově.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlnnosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody způsobené technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěně instrukce uchovejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro rezánou a krátkou, čisté, a neprůskezeče céple. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké pořezání. Nedoporučujte se ostří čepelu! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část tela) nebyla v případě sklonutí nože ohrožena.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté, a neprůskezeče céple. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké pořezání. Nedoporučujte se ostří čepelu! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část tela) nebyla v případě sklonutí nože ohrožena.

3. Výměna náhradních částí: Čepelu, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepelu MARTOR. Staré čepely zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír – z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud něž při výměně nebo využívání čepelu vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí byt vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, mely byt vliv na bezpečnost. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívat - li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem, aby bylo možné použít oranžově.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlnnosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody způsobené technickými zm